

TRÁNSITO EDITORIAL

SEGUNDO SEMESTRE 2025



Un texto de no ficción sobre la amistad.
Una meditación sobre lo íntimo y lo cósmico y sobre el hecho de enfrentarse a la muerte. Una novela como un puñal sobre la posibilidad (o no) de salir indemne de infancias devastadoras. La reedición del relato autobiográfico de una de las grandes pioneras del cine feminista europeo. Una novela de aprendizaje que es a la vez confesión de amor a un país de acogida. La historia de una niña salvaje surgida de los bosques que llega para revolucionar una aldea en la que todo el mundo lucha por la supervivencia.

Un otoño prometedor. Bálsamo y caricia. Identificación y maravilla. Desgarro. Asombro y pasión. Feminismo. Descubre a las autoras que formarán parte de los próximos meses de Tránsito en nuestras dos colecciones y acompáñanos en la travesía.

Pequeño tratado sobre la amistad

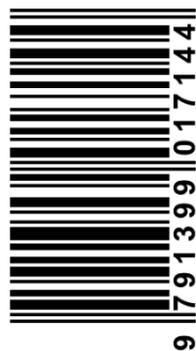
En otoño de 2021, con el mundo inmerso en la incertidumbre, Joana D'Alessio sale a **caminar por la ciudad con sus amigas como forma de combatir el desasosiego**. Las conversaciones trazan una suerte de **ensayo sobre la amistad**: las relaciones amorosas, el paso del tiempo, la crianza o el deterioro de los padres son algunos de los temas que puntúan estas charlas, que se entremezclan con observaciones de plantas y flores y le otorgan al libro su sentido final: **la búsqueda de la belleza**.



**27 DE AGOSTO
EN LIBRERÍAS**

Colección: **MINIATURAS**

Formato: 12 x 17 cm
Tapa blanda
Rústica sin solapas
ISBN: 979-13-990171-4-4
Páginas: 84
PVP: 12 €



Joana D'Alessio

Nació en São Paulo, Brasil, en 1977, durante el exilio de sus padres, y desde 1981 reside en Argentina. Se licenció en Realización Cinematográfica en la ENERC, y ha trabajado en publicidad, cine y televisión, produciendo largometrajes y documentales. En 2018 fundó la editorial de infantil Ralenti Libros, y en 2021 creó Vinilo Editora, que publicó el presente libro en 2023. Es autora, además, de la novela *Alguien a quien contarle todo* (La Crujía, 2022).



© Ale López

«Un paseo, el saludable hábito de andar deambulando por ahí con una amiga es para mí—y para mis amigas— uno de los pocos conjuros que mantenemos contra los males horribles de este tiempo. En este libro Joana pudo captar esa textura y supo hacer del faro luminoso de caminar y conversar con las amigas un libro igual de precioso».

Sofía Balbuena

«Todo lo que puede la amistad: un elogio al motor del mundo».

Daniel Gigena, *Página 12*

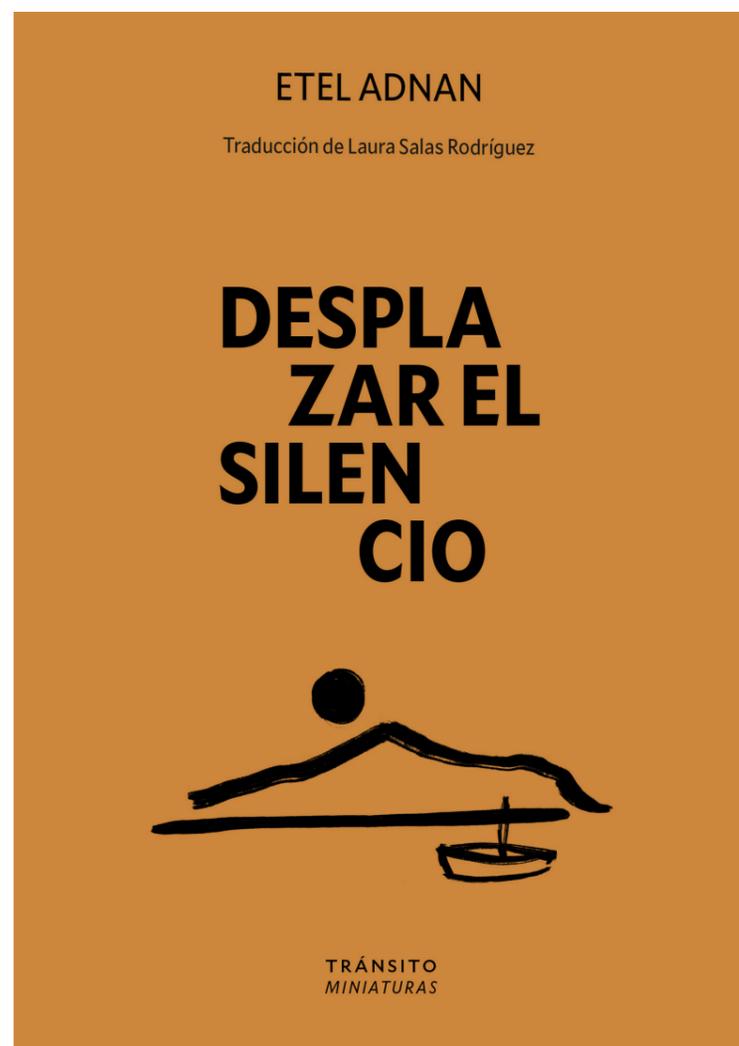
«Este pequeño ensayo pone en el centro a la amistad y su búsqueda compartida de la belleza».

René Salomé, *Infobae*

Desplazar el silencio

«Una **meditación silenciosa y desgarradora sobre la muerte** que entrelaza **memorias con observaciones geopolíticas y galácticas**. Los temas de *Desplazar el silencio* incluyen la guerra en Siria, los incendios forestales de California y las misiones a Marte. El léxico visual de Adnan guarda una relación rica, aunque elíptica, con su escritura». —*The New Yorker*

Una conmovedora interacción —a menudo dolorosa— **entre lo íntimo y lo cósmico**, en la que afloran una y otra vez los mismos símbolos terrenales que pueblan **la obra de la pintora, escritora y pensadora libanesa**.



**3 DE SEPTIEMBRE
EN LIBRERÍAS**

Colección: **MINIATURAS**

Formato: 12 x 17 cm
Tapa blanda
Rústica sin solapas
ISBN: 978-84-129018-8-7
Páginas: 72
PVP: 12 €



Etel Adnan

Nació en Beirut, Líbano, en 1925. Estudió Filosofía en la Sorbona, Berkeley y Harvard. Desde los años sesenta combinó escritura, pensamiento y arte visual. Influida por su activismo contra la Guerra de Vietnam, empezó a escribir poesía y se consideró «una poeta estadounidense». Es autora de poesía, ensayo y teatro; destacan *Journey to Mount Tamalpais*, *The Arab Apocalypse* y la novela *Sitt Marie-Rose*, traducida a más de diez idiomas. En 2014 recibió la Orden de las Artes y las Letras. Falleció en París en 2021.



© Patrick Dandy

«Adnan construye una nebulosa en la que los lectores pueden vagar. Sus páginas son un lugar donde sumergirnos para cuestionarnos a nosotros mismos y a los demás, incluso mientras queremos extender la mano y afirmar que sí, vimos unos peces preciosos allí abajo. Los colores realzan la luz».

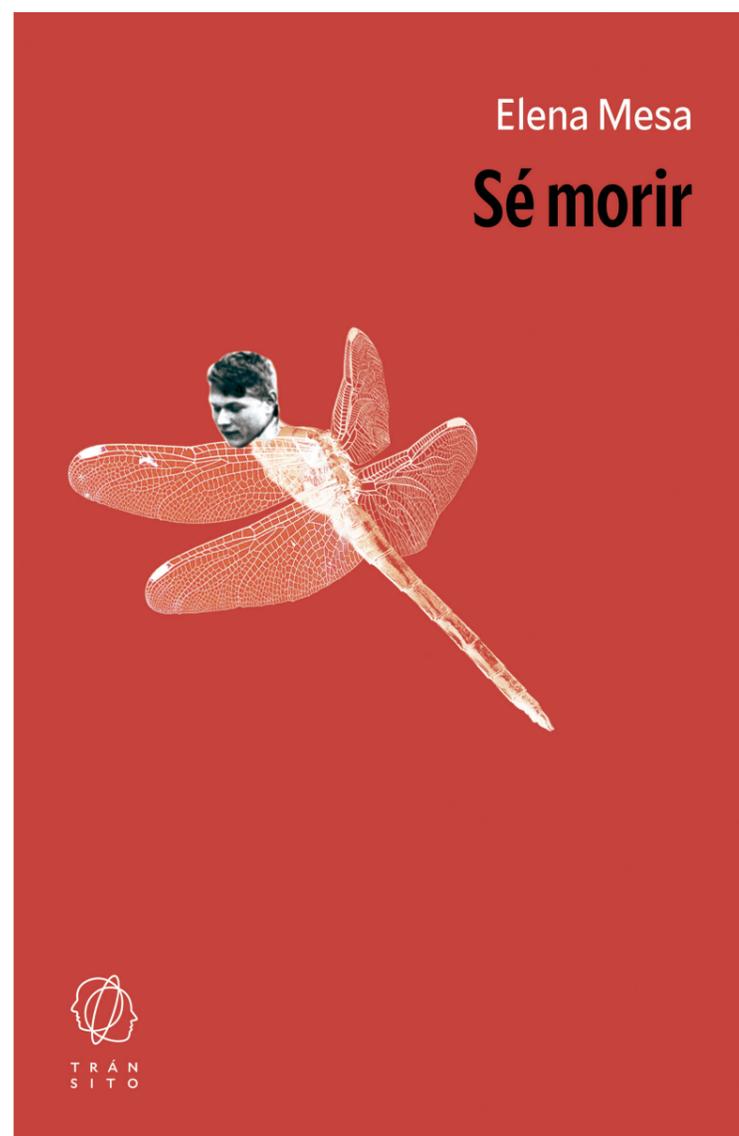
K. B. Thors, *Lambda Literary*

«Esta memorable colección continúa el legado de Adnan como poeta de lo personal, lo político y lo cósmico».

Publishers Weekly

Sé morir

¿Qué heridas y misterios nos empujan a acabar con todo? **¿Es posible abandonar los lugares que nos rompieron?** Con una escritura poética y descarnada, Elena Mesa explora aquí **la posibilidad de salir indemne de una infancia devastadora** y la fragilidad de la existencia. Una novela como un puñal.



**10 DE SEPTIEMBRE
EN LIBRERÍAS**

Formato: 13 x 20 cm
Rústica sin solapas
ISBN: 978-84-129018-4-9
Páginas: 152
PVP: 18 €



Elena Mesa

Elena Mesa nació en Medellín y ahora es migrante en España. Es escritora, collagista y psicóloga. Ejerció como psicoterapeuta durante diez años y después cursó el Máster en Creación Literaria de la UPF de Barcelona. Ha sido finalista del premio de relato UNAM-ESPAÑA y ha publicado cuentos en las revistas *Mercurio* y *Punto de partida* (México).
Escribe porque es su manera de estar sola.



© Rafaelo Cabán

«Ahí está brutalmente lo que somos, mezclado y confundido en los distintos tiempos: el presente, el pasado y el futuro tejiendo la memoria. ¿De qué otra forma se cuenta una vida?», dice la autora de esta novela sobre el amor entre hermanos, el suicidio y la conexión entre las manos y el cerebro que hace posible la escritura. Un libro intenso y memorable, que emociona».

Jorge Carrión

Una familia en Bruselas

Un relato sobre **el duelo, la familia, la memoria**. Chantal Akerman, **pionera del cine experimental y feminista europeo**, hace aquí, como en sus películas, un elogio a lo cotidiano en el que lo dramático y lo mundano se confunden. Un libro autoficcional bello y desgarrador centrado en **la madre de la cineasta, superviviente de Auschwitz**.



Chantal Akerman

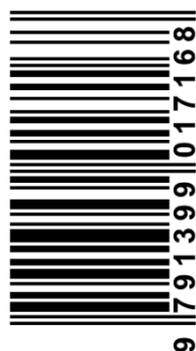
Una familia en Bruselas

traducido por REGINA LÓPEZ MUÑOZ
prólogo de ELENA LÓPEZ RIERA
epílogo de DIANA TOUCEDO

Con nuevo prólogo
de la cineasta
Elena López Riera
Y epílogo de
Diana Toucedo

**1 DE OCTUBRE
EN LIBRERÍAS**

Formato: 13 x 20 cm
Tapa blanda
Rústica sin solapas
ISBN: 979-13-990171-6-8
Páginas: 92 aprox.
PVP: 16 €.



Chantal Akerman

Fue una cineasta y escritora belga. Realizó su primer cortometraje, *Saute ma ville*, con 18 años. En 1975 estrenó *Jeanne Dielman, 23, Quai du Commerce 1080 Bruxelles*, por la que logró reconocimiento internacional. Su extensa filmografía giró en torno a la representación de la mujer y sus condiciones de vida, y a la memoria personal e histórica de los traumas del siglo XX.

**Edición especial
coincidiendo con el
10 aniversario de la
muerte de Chantal
Akerman y el 50
aniversario de su obra
maestra *Jeanne
Dielman, 23 quai du
Commerce, 1080
Bruxelles*.**

© PVDE / Bridgeman Images



«Su voz urgente se te queda incrustada y te incapacita durante horas. Solo estáis tú y una mujer en un apartamento en Bruselas. Da miedo lo bien que está escrita la pena».

Anna Pacheco

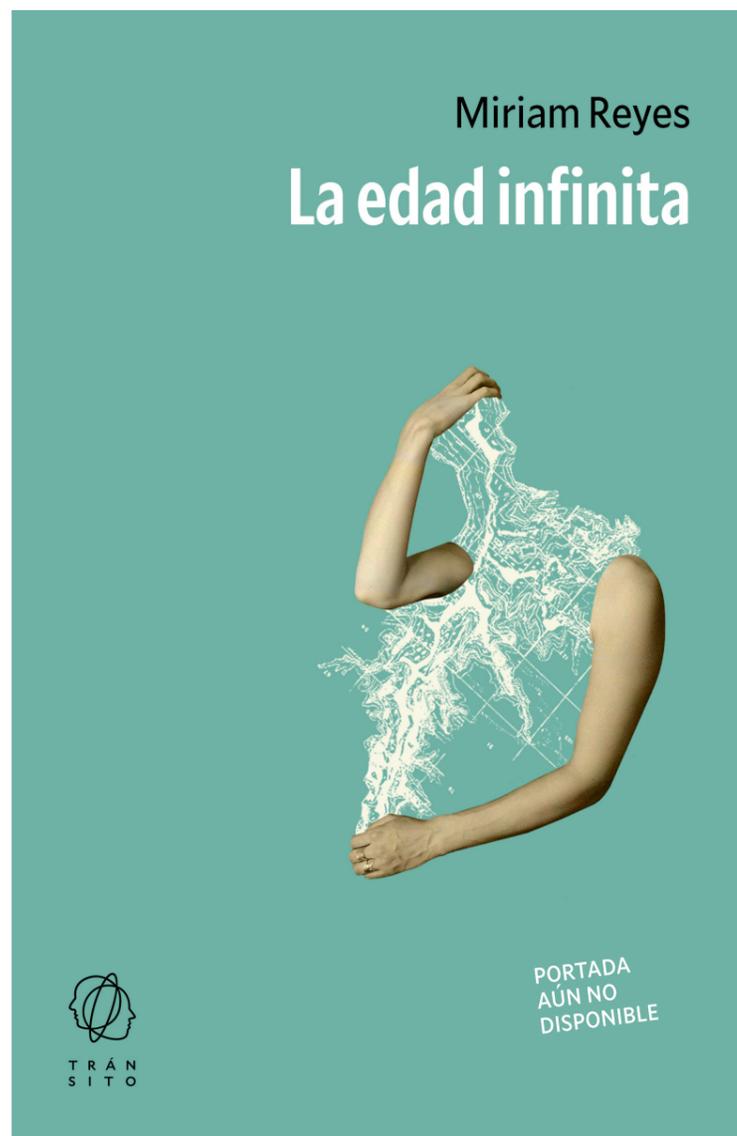
«Qué bien escribe Chantal Akerman; cómo consigue, con tan poco, contar tanto».

José Ovejero, La Marea

La edad infinita

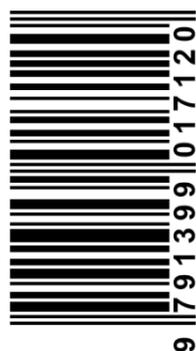
Novela de aprendizaje, confesión de amor a un país de acogida y testimonio de duelo por un país perdido.

Es 1983. Una niña sube a un avión y aterriza en un lugar en el que debe aprender lo que significa **ser extranjera**. Su deseo es pertenecer, ser adoptada una tierra que ese mismo año se despide de la estabilidad económica que la había convertido en reclamo para la migración de todo el planeta y despierta a la realidad asfixiante de la deuda externa. Muchos años después, esa niña, hoy adulta, mira atrás. Echa de menos la tierra que consiguió amar y de la que acabó huyendo. Se pregunta qué fue lo que ocurrió en ese país en ruinas, en el que indaga obsesivamente, como si se tratase de un crimen.



**8 DE OCTUBRE
EN LIBRERÍAS**

Formato: 13x 20 cm
Rústica sin solapas
ISBN: 979-13-990171-0-6
Páginas: 184
PVP: 18,95 €



Miriam Reyes

Nació en Ourense en 1974. Es poeta, editora y traductora. Ha publicado varios libros de poesía, entre los que destacan *Bella durmiente* (finalista del XIX Premio de poesía Hiperión, Madrid, Hiperión, 2004), *Desalojos* (Madrid, Hiperión, 2008) y *Con* (La Bella Varsovia, 2024), y ha sido incluida en importantes antologías de poesía contemporánea. *La edad infinita* es su primera novela.

**PREMIO
NACIONAL
DE POESÍA
2025**

© Susi García Quintas



«Miriam Reyes es una de las voces poéticas que tengo por más valiosas de estas décadas, escritura de tintes autobiográficos con un potente efecto de verdad».

Túa Blesa, *El Cultural*

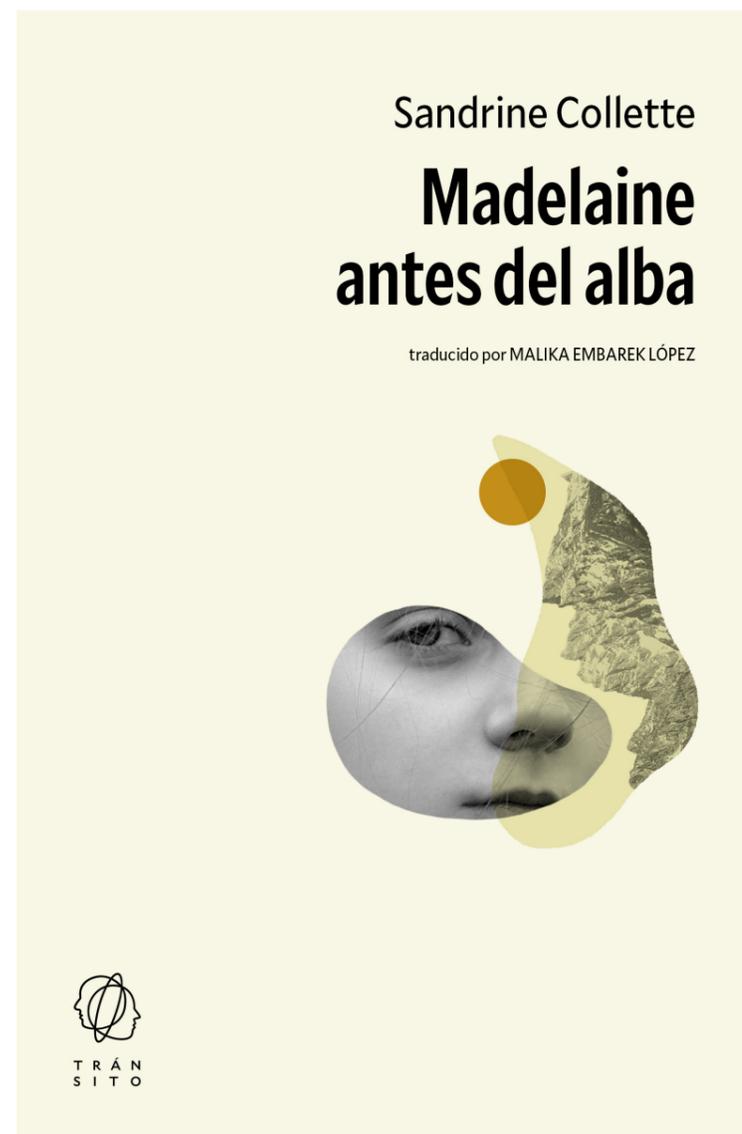
«Miriam Reyes en su relato autobiográfico dibuja hermosamente una identidad compuesta de fragmentos que luchan entre sí: el cuerpo solo tiene sentido en la distancia insalvable que media entre cada uno de sus pedazos».

Marta Sanz

Madeline antes del alba

Sandrine Collette cuestiona el orden de las cosas, **explora el instinto de rebelión** y nos ofrece, con una escritura deslumbrante, una **oda a lo salvaje y a los lazos familiares**.

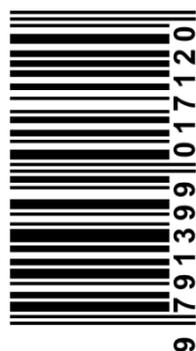
En la pequeña aldea de Les Montées la existencia nunca ha sido fácil. Las familias trabajan una tierra miserable y soportan la injusticia con los dientes apretados. Así ha sido siempre. Hasta el día en que aparece Madeline, una niña hambrienta y salvaje, surgida de los bosques.



**PREMIO GONCOURT
DE LOS ESTUDIANTES
2024**

**5 DE NOVIEMBRE
EN LIBRERÍAS**

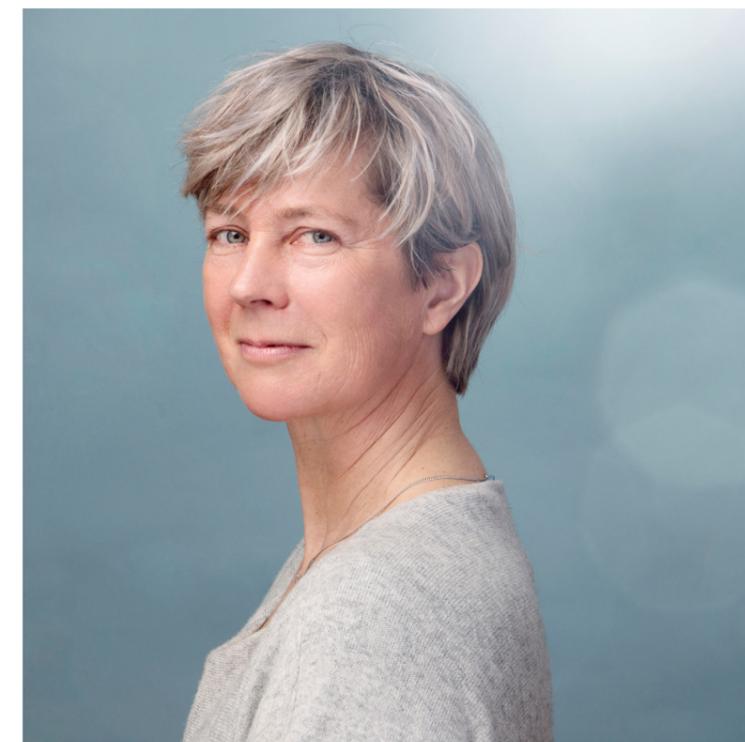
Formato: 13 x 20 cm
Rústica sin solapas
ISBN: 979-13-990171-2-0
Páginas: 252
PVP: 19,95 € aprox.



Sandrine Collette

Es escritora y apasionada de la naturaleza, y vive en Le Morvan, Francia.

Es autora de numerosas novelas de género negro muy aclamadas. Desmarcándose de este, ha escrito las también exitosas *Et toujours les forêts*, *On était des loups* (ganadora, entre otros, del Premio Renaudot des Lycéens), *Ces orages-là* y *Madeline antes del alba*.



© Patrice Normand

«Collette logra que los elementos del escenario y las marionetas que lo habitan se arremolinen en un ballet macabro y cautivador, mientras los planetas se alinean para sumir a este pequeño mundo en el caos».

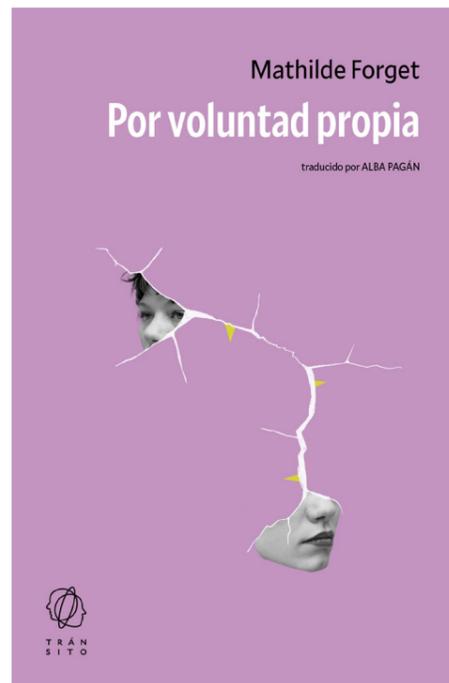
Le Point

«Sandrine Collette alcanza la cima de su arte».

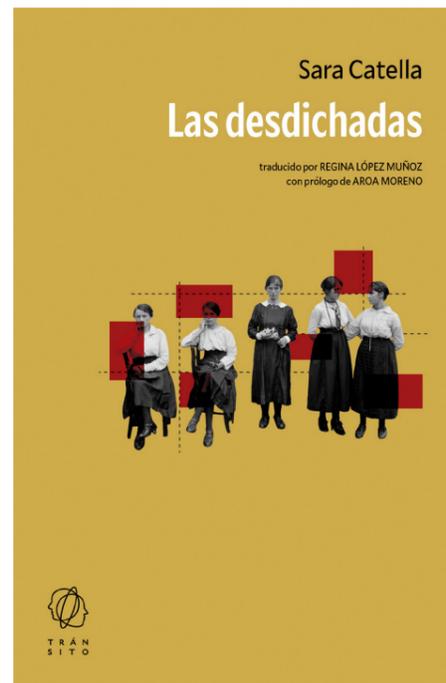
Le Parisien

«Una escritura magnífica».

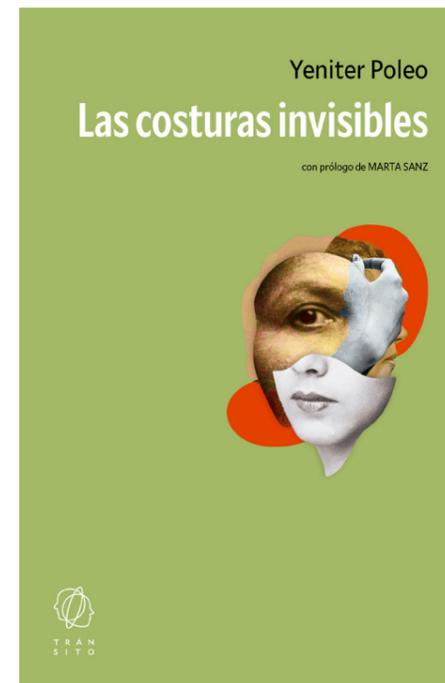
Madame Figaro



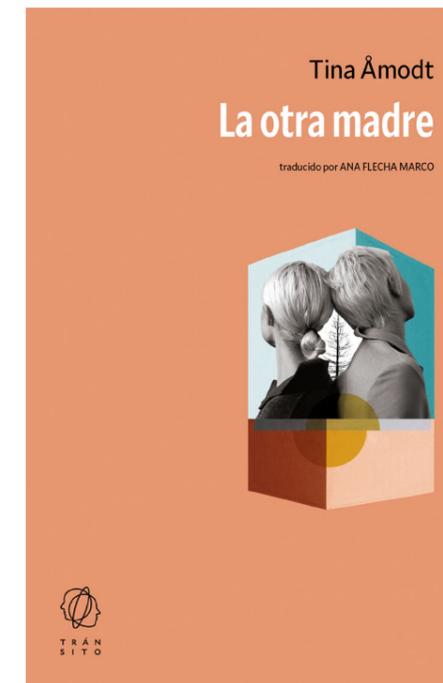
Por voluntad propia
 Mathilde Forget
 Traducido por Alba Pagán
 ISBN: 978-84-129018-1-8
 16,50 € / 112 pp



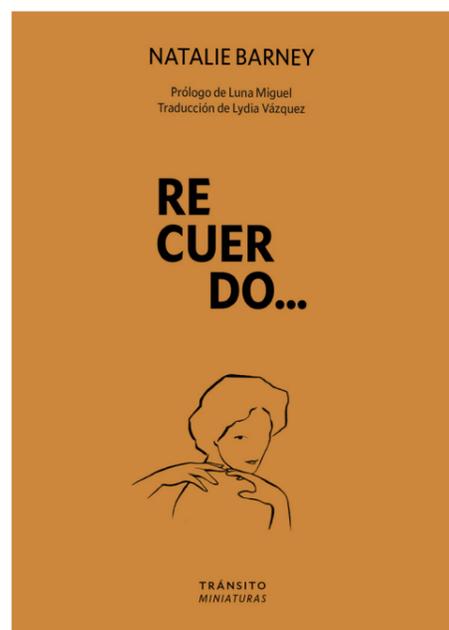
Las desdichadas
 Sara Catella
 Traducido por Regina López Muñoz
 ISBN: 978-84-129018-3-2
 16,95 € / 96 pp



Las costuras invisibles
 Yeniter Poleo
 Prólogo de Marta Sanz
 ISBN: 978-84-126528-1-9
 16 € / 88 pp

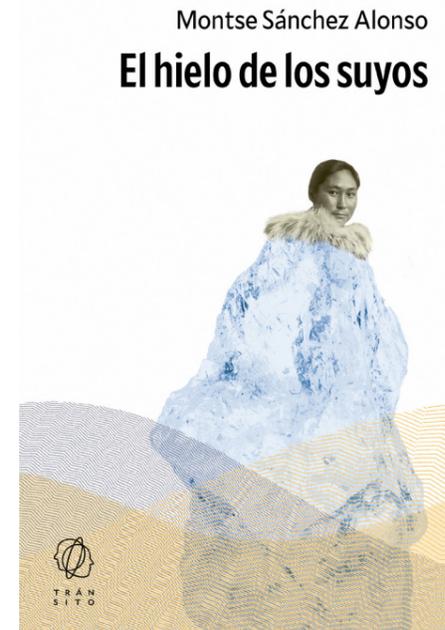


La otra madre
 Tina Åmodt
 Traducido por Ana Flecha Marco
 ISBN: 978-84-129018-6-3
 21,95 € / 352 pp



Recuerdo...
 Natalie Clifford Barney
 Traducido por Lydia Vázquez
 Con prólogo de Luna Miguel
 ISBN: 978-84-129018-7-0
 12,90 € / 96 pp

TRÁNSITO
 MINIATURAS



El hielo de los suyos
 Montse Sánchez Alonso
 ISBN: 978-84-129018-5-6
 19,95 € / 336 pp



Si no fuera por las sílabas del sábado
 Mariana Salomão Carrara
 Traducido por Regina López Muñoz
 ISBN: 978-84-129775-6-1
 19,95 € / 208 pp



Mariana Salomão Carrara
**Si no fuera
por las silabas
del sábado**
Mariana Salomão Carrara



JUNIO DE 2025